

2. Woher hat die Firma die Adresse der belarussischen Vereinigung?
3. Was wurde der westdeutschen Firma in der Handelsvertretung der Republik Belarus mitgeteilt?
4. Woher hat die Firma das Prospektmaterial der Vereinigung?
5. Warum interessiert sich die Firma für die Ware der Vereinigung?
6. Wie groß kann die Bestellung der Firma sein?
7. Welche Information möchte die Firma von der Vereinigung bekommen?
8. In welcher Angelegenheit ist Herr Schröder bereit, nach Minsk zu kommen?
9. Wann beabsichtigt er, sich mit den Vertretern der Vereinigung zu treffen?

### III. Sagen Sie es anders.

1. Für die Adresse der belarussischen Vereinigung muss die Firma N der Handelsvertretung der Republik Belarus in der BRD **danken**.
2. In der Handelsvertretung **wurde** der Firma N **gesagt**, dass von der Vereinigung Spezialmotoren vom Typ A **für den Export angeboten werden**.
3. Die Prospekte und Kataloge wurden der Firma **auch** übergeben.
4. Die Kunden der Firma N **benötigen** die Ware der Vereinigung.
5. Die Firma möchte **alle erforderlichen Waren** bei der Vereinigung bestellen.
6. Der Vertreter der Firma, Herr Schröder, ist bereit, nach Minsk zu kommen und alle Fragen über die Lieferung zu **besprechen**.
7. Die Firma schreibt: "Wir **danken** Ihnen im Voraus und verbleiben hochachtungsvoll".

### IV. Schreiben Sie einen ähnlichen Brief.

### IV. Schreiben Sie eine Antwort auf den Brief [1, 139-141].

#### СПИСОК ЦИТИРУЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Erik Deutscher. Kommunikations-Training + Beratung, <http://www.wirtschaftsdeutsch.de/lehrrmaterialien/arbeitsblatt-korrespondenz-1.pdf> с.2
2. Обуховская О.А., Федорович Н.Н.; Методическое пособие по немецкому языку для студентов экономических специальностей «Geschäftsdeutsch», БрГТУ. – Брест, 2011 – С. 139 – 141.

УДК 378.147:811.111

**Гуринович Т.В.**, Брестский государственный технический университет  
(г. Брест, Республика Беларусь)

**Федорович Н.Н.**, Брестский государственный технический университет  
(г. Брест, Республика Беларусь)

## КОМПЬЮТЕРНОЕ ТЕСТИРОВАНИЕ КАК ФОРМА КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ СТУДЕНТОВ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Результатом развития современного общества в экономической, социальной сферах, сфере образования стал резко возросший уровень потребностей в массовом владении иностранными языками. Это во многом связано с применяемыми сегодня формами и способами практической деятельности, которые являются следствием внедрения современной компьютерной техники и средств передачи информации в различные сферы человеческой деятельности с целью повышения её эффективности. Эти способы, основанные на широком использо-

вании уникальных возможностей компьютерной техники по обработке, хранению, передаче и представлению информации, объединены в понятие новые информационные технологии (НИТ). Компьютеризация сферы коммуникаций, информатизация профессиональной деятельности, образования, науки вызвали необходимость обмениваться сообщениями в телекоммуникационных сетях, работать с информацией, которая представлена в основном на иностранном языке. Учитывая это, процесс обучения иностранному языку невозможно свести лишь к формированию речевой и лингвистической компетенции студентов, в современных условиях обучение иностранному языку должно обеспечивать вхождение в чужую культуру. Это цель, которую логично обеспечивать компьютерными средствами, оптимально сочетая их использование с традиционными методиками обучения иностранным языкам. Использование НИТ в преподавании иностранного языка обусловлено не только стремлением к новизне, обучение на базе инфокоммуникационных технологий позволяет реализовать лично ориентированный подход к личности студента, что является основным концептуальным направлением образования XXI века.

Один из специалистов в области компьютерного обучения иностранным языкам Т.В. Карамышева приводит обширный перечень функций преподавателя иностранного языка, реализуемых средствами компьютера:

1. коммуникативная функция: компьютер может быть (пока в ограниченном объеме) использован в роли партнера по вербальной коммуникации в форме диалогового взаимодействия;

2. организационно-стимулирующая функция: может стимулировать дискуссии в группах и управлять их коммуникативными отношениями;

3. информативная функция: обусловлена возможностью хранения в памяти компьютера больших объемов информации. Практически любая обучающая компьютерная программа включает в себя либо информационные кадры (базовую информацию для презентации нового учебного материала), либо кадры информационной поддержки (подсказки и разъяснения в ходе выполнения упражнений);

4. тренировочно-репетиторская функция: применение персонального компьютера с целью формирования прочных навыков было изначально основной областью внедрения компьютера в практику преподавания иностранных языков. Отмечаются даже некоторые преимущества компьютера по сравнению с преподавателем в этом аспекте: неограниченное количество времени, полная беспристрастность, безграничное терпение;

5. управляющая функция: компьютер указывает цели деятельности, устанавливает исходный уровень знаний, умений и навыков, определяет программу действий, обеспечивает систематическую обратную связь, перерабатывает информацию, поступающую по каналам обратной связи, дает корректирующее воздействие;

6. контролирующие-корректирующая функция: использование компьютера в аспекте контроля.

Остановимся более подробно на контроле и оценивании знаний при помощи компьютерного тестирования.

Компьютерное тестирование имеет ряд преимуществ перед традиционными формами и методами контроля. Оно позволяет более рационально использовать

время занятий, охватить больший объем материала, быстро установить обратную связь и определить результаты усвоения материала, сосредоточить внимание на пробелах в знаниях и умениях и внести в них коррективы. Основными достоинствами данной формы контроля знаний являются:

1) компьютерное тестирование экономит много времени. Задача тестируемого – просто нажимать клавишу, соответствующую выбранному ответу. В результате компьютер выдает готовый результат. На всю процедуру, включая обработку результатов, уходит значительно меньше времени, чем при обычном тестировании. Такая экономия времени особенно ценна при работе с группой тестируемых;

2) экономятся силы тестирующего – ему не приходится заниматься рутинной работой (заготовка бланков, инструктаж тестируемого, выдача заданий, подсчет и обработка результатов);

3) при наличии хорошо отлаженной программы компьютерное тестирование практически исключает ошибки при обработке результатов – машина всегда использует один и тот же алгоритм, она не отвлекается и не утомляется;

4) при использовании стандартизированной компьютерной программы условия проведения тестирования не зависят от индивидуальных особенностей и психологического состояния тестирующего, что, несомненно, повышает «чистоту» диагностической процедуры;

5) тестируемому некого стесняться – компьютер не может ни оценочно, ни эмоционально реагировать на не самые удачные ответы. Как мы видим, достоинств у компьютерного тестирования немало.

Можно с уверенностью утверждать, что у компьютерного тестирования большое будущее. Приведём примеры из опыта использования компьютерного тестирования для контроля уровня знаний по иностранным языкам в БрГТУ.

По распоряжению ректора университета БрГТУ, заведующей и методистом межкафедрального учебно-методического кабинета иностранных языков (далее МУМК) при поддержке информационно-технического центра (далее ИТЦ) было подготовлено компьютерное тестирование для изучения уровня знания английского языка для студентов I курса всех специальностей и факультетов университета.

Тестирование проходило в несколько этапов:

1. в начале учебного года было проведено входное тестирование;
2. в конце второго семестра было проведено итоговое тестирование;
3. для отсутствующих по каким-либо причинам студентам были организованы дни резервного тестирования.

Для входного компьютерного тестирования были подготовлены компьютерные тесты для студентов первого курса с целью изучения базового уровня сформированности лексико-грамматических навыков. Основой для тестов для студентов технических специальностей являлась программа средней школы по предмету «Английский язык», для студентов экономических специальностей – уровень централизованного тестирования. Все тесты состоят из 200 вопросов, однако при прохождении теста студент должен ответить на 40 вопросов, которые выбираются в случайном порядке. Время, отведенное для ответа на каждое задание, составляет 1 минуту. Материалы вводного тестирования размещаются на сайте университета [test.bstu.by](http://test.bstu.by). Доступ к тестированию имеют сотрудники

МУМК и ИТЦ. Проведение и редактирование тестирования возможно только при наличии административного пароля.

Возможности компьютерного тестирования позволяют просмотреть результаты отдельной группы, дату, время начала и окончания теста каждым студентом, набранное количество баллов. Процедура проведения тестирования заключается в следующем:

1. учебная группа, сопровождаемая преподавателем, прибывает в компьютерный класс;
2. «включение» теста;
3. ввод студентами пользовательских паролей;
4. начало тестирования;
5. непосредственно тестирование;
6. запись результатов тестирования;
7. «выключение» теста.

Анализ результатов тестирования студентов позволяет заключить, что средний балл школьного аттестата составляет в среднем 8,41, ЦТ – 42.2 и средний балл по результатам теста – 3,8, что отображает явное несоответствие между баллами аттестата и тестирования и может служить доказательством завышения оценок в школе. Результаты входного тестирования свидетельствуют о наличии положительной корреляции между результатами тестирования и баллами аттестата, что можно сформулировать как следующий вывод: чем выше балл аттестата, тем выше результат тестирования. Анализ полученных данных показал, что наиболее распространенной баллом аттестата является 8,4, за тестирование – 3,8.

Для сбора дополнительных сведений по тестированию МУМК получал обратную связь от первокурсников непосредственно после прохождения теста. Согласно полученным данным, тестирование содержит адекватный лексико-грамматический материал, пройденный первокурсниками в стенах школы.

В конце второго семестра были подготовлены итоговые тесты для студентов первого курса всех факультетов, с целью изучения уровня приобретенных в течение года лексико-грамматических навыков. Каждый тест для конкретной специальности состоит из 200 вопросов, однако при прохождении теста студент должен ответить на 60 вопросов, которые выбираются в случайном порядке. Время, отведенное для ответа на каждое задание, составляет 1 минуту. Материалы итогового тестирования размещаются на сайте университета [test.bstu.by](http://test.bstu.by). Доступ к тестированию имеют сотрудники МУМК и ИТЦ. Редактирование тестирования возможно только при наличии административного пароля, прохождения тестирования осуществляется через пользовательский пароль (студент/преподаватель).

Тесты были подготовлены на основе рабочих учебных программ по предмету английский язык.

Результаты тестирования демонстрируют прогресс по усвоению учебного материала по иностранному языку студентами I курса. Анализ динамики успеваемости студентов даёт нам чёткую картину уровня подготовки студентов в разных группах разными преподавателями.

Таким образом, тестирование, во-первых, обеспечивает преподавателя объективной и оперативной информацией об уровне усвоения студентами обяза-

тельного учебного материала, а во-вторых, результаты тестирования – это показатель качества преподавания. Следовательно, тесты могут использоваться как для определения уровня компетенции студентов в той или иной области знаний, так и для оценки деятельности преподавателя.

Подводя итоги можно сказать, компьютерное тестирование по праву является современным методом преподавания иностранного языка, который позволяет в значительной степени автоматизировать контрольно-оценочные процедуры и сделать образовательный процесс более эффективным. Оно не отменяет индивидуальный вклад каждого преподавателя, а помогает эффективно организовать контрольно-оценочный процесс и обеспечить таким путем условия для повышения качества контроля и образования.

#### СПИСОК ЦИТИРУЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Карамышева, Т.В. Изучение иностранных языков с помощью компьютера. / Т.В. Карамышева. – СПб: Изд-во «Союз», 2001. – 192 с.

УДК 378.147:811.112.2

**Гутник В.М.**, Киевский государственный лингвистический университет  
(г. Киев, Украина)

### **ОСОБЕННОСТИ ПОСТРОЕНИЯ КОММУНИКАТИВНОГО ВВОДНОГО КОРРЕКТИВНОГО КУРСА ДЛЯ БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА**

Формирование фонетической компетенции (ФК) у будущих учителей немецкого языка начинается в традиционном для языковых ВУЗов *вводном коррективном курсе*, в основу которого положены знания о фонетической системе языка в целом, цель которого состоит в формировании ФК как составляющей иноязычной коммуникативной компетенции (ИКК), в деавтоматизации ненормативных фоссилизированных фонетических навыков, сформированных во время обучения в средних общеобразовательных учреждениях, а также их коррекции.

Процесс формирования ФК на начальной ступени обучения иностранным языкам (ИЯ) был предметом исследования многих ученых. Особенности ее формирования рассматривались в работах О.Р. Валигуры, К.Ю. Вартановой, Т.Д. Вербицкой, Ю.В. Головач, А.В. Долины, Н.В. Елухиной, О.В. Легостаевой, О.Э. Михайловой, Л.Г. Стабуровой. Следует также отметить, что авторами разных стран были созданы вводные курсы, которые использовались ранее и используются сейчас во многих языковых ВУЗах постсоветского пространства, среди них работы А.И. Атарщиковой, Н.О. Бонк, Н.Ф. Бориско / Н.О. Красовской, С.О. Волиной, Е.И. Лысенко, Н.Д. Лукиной, А.О. Попова / М.Л. Попка, Л.И. Прокоповой, Л.И. Хицко / Т.С. Богомазовой; накоплен опыт по их организации и проведению. Но, несмотря на то, что коммуникативный метод обучения иностранным языкам уже с 70-ых годов стал ведущим, его роль не отражена в существующих курсах и формирование ФК в коммуникативном курсе осталось неисследованным.